

# Chinglish

/ˈtʃɪŋɡlɪʃ/ / 清格列思 /

*noun* INFORMAL

# 中式英文

/ zhōng shì yīng wén /

名詞 非正式

人山人海

**People Mountain  
People Sea**

Crowd, a sea of people



光頭

**No Hair  
Bling Bling**

Bald hair



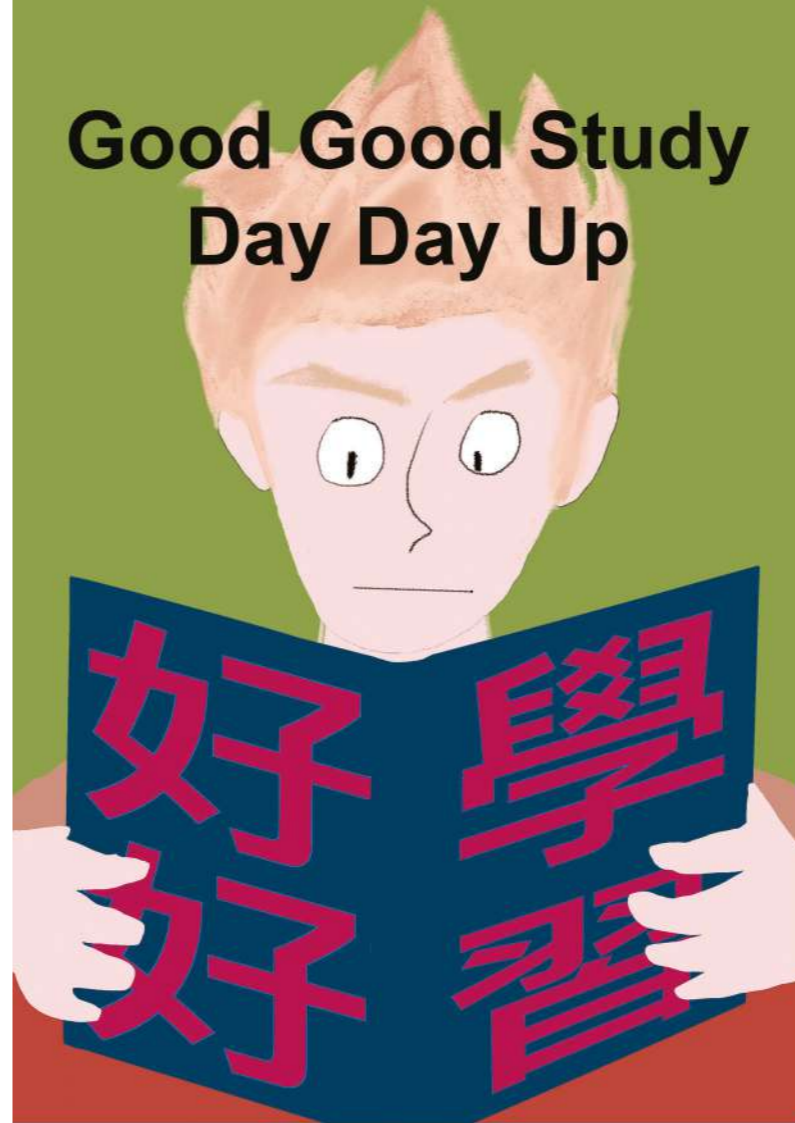


好好學習 天天向上

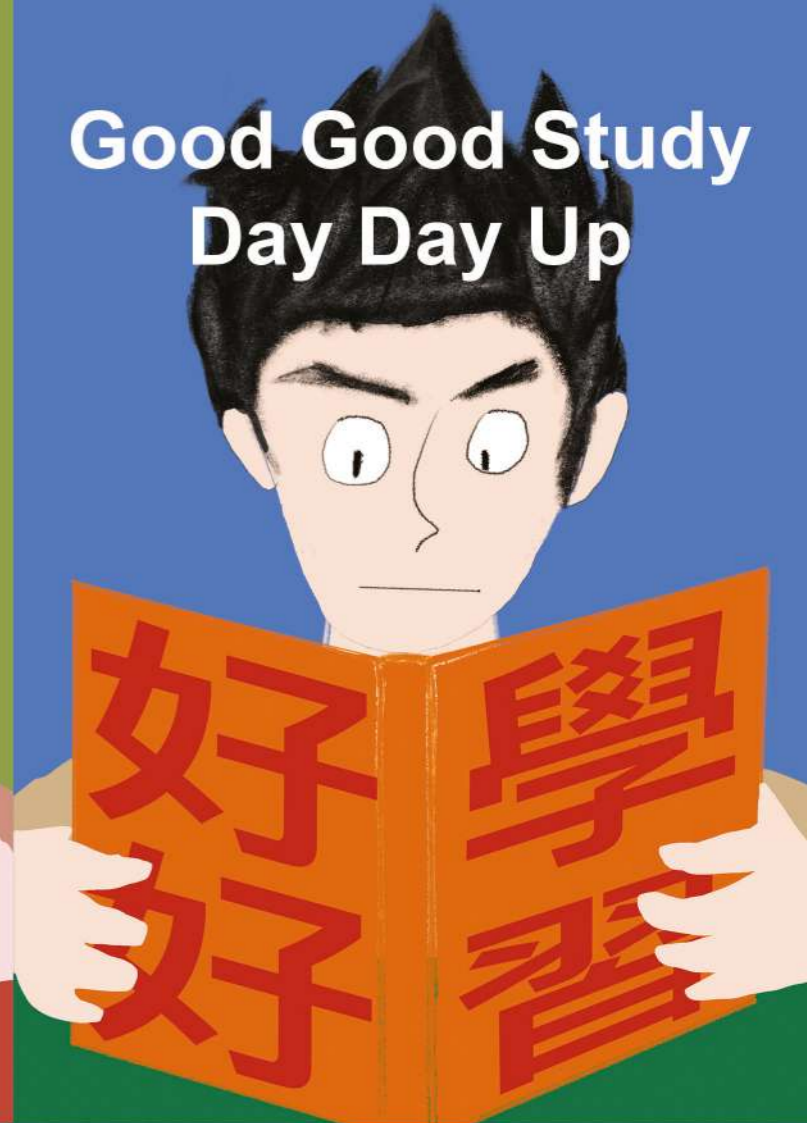
**Good Good Study  
Day Day Up**

Study hard and make progress everyday

**Good Good Study  
Day Day Up**



**Good Good Study  
Day Day Up**



**Good Good Study  
Day Day Up**



**Good Good Study  
Day Day Up**



怦然心動

**Make My Heart  
Peng Peng Peng**

To feel a rush of excitement.

怦然心動

*Make My Heart*





Chinglish (中式英文) is Chinese English, a mixture of Chinese Modern Standard Mandarin and English that raise from the mis-translation of English to Chinese after English arrived in China, a language culture. People correct the translation errors in China, but there still have some people who come from foreign countries who persist in protecting this alternative culture.

We find some interesting Chinglish quotes and words and explore how to make sense of these funny quotes with non-native Chinese speakers through the visuals. We made 4 posters and gather them into a small A5 booklet, like a dictionary of Chinglish.

Chinglish/ 中式英文 (清格列思) 是中國英語，是中國現代標準普通話和英語的混合體，是英語傳入中國後因誤譯成漢語而產生的一種語言文化。在中國，人們糾正了翻譯錯誤，但仍有一些來自國外的人堅持保護這種另類文化。

我們找到一些有趣的中式英語語錄和單詞，並探索如何通過視覺效果讓非中文母語的人也能理解這些有趣的語錄。我們製作了 4 張海報，然後把它們收集成一本 A5 的小冊子，就像一本中式英語詞典。

羅楚翹

Mazy

IG: mazycrazlazy\_design

陳聿騫

Sophie

IG: sophiechen.gallery